

INSTRUKCJA

INSTRUCTION • ANLEITUNG • ИНСТРУКЦИЯ • INSTRUKCE
INSTRUCȚIUNE • INŠTRUKCIA • INSTRUCTION • ISTRUZIONE
INSTRUKCIJA • INSTRUCȚIE ver. 001

język oryginalny: PL

tłumaczenia z PL na: EN, DE, CZ, RO, SK, FR, HU, IT, HR, NL, RU

VAYOX

VA0464

Aktywna antena dookólna do odbioru cyfrowej telewizji naziemnej DVB-T/T2

EN Active omnidirectional antenna for receiving terrestrial digital TV DVB-T/T2 • DE Aktive omnidirektionale Antenne zum Empfang von terrestrischem Digitalfernsehen DVB-T/T2 • CZ Aktivní všesměrová anténa pro příjem pozemní digitální televize DVB-T/T2 • RO Antenă omnidirecțională activă pentru recepția televiziunii digitale terestre DVB-T/T2 • SK Aktivná všesmerová anténa na príjem pozemnej digitálnej televízie DVB-T/T2 • FR Antenne omnidirectionnelle active pour la réception de la télévision numérique terrestre DVB-T/T2 • HU Aktív kör sugarzó antenna földi digitális TV DVB-T/T2 vételére • IT Antenna omnidirezionale attiva per la ricezione della TV digitale terrestre DVB-T/T2 • HR Aktivna kružna antena za prijem zemaljske digitalne televizije DVB-T/T2 • NL Actieve omnidirectionele antenne voor het ontvangen van terrestrische digitale televisie DVB-T/T2

Dane techniczne:

EN Technical specifications • DE Technische Daten • CZ Technické údaje • RO Specificații tehnice • SK Technické údaje • FR Caractéristiques techniques • HU Műszaki adatok • IT Dati tecnici • HR Tehnički podaci • NL Technische gegevens • RU Технические характеристики

Zakres częstotliwości:
EN Frequency range • DE Frequenzbereich • CZ Frekvencní rozsah • RO Gama de frecvențe • SK Frekvencný rozsah • FR Plage de fréquences • HU Frekvenciataromány • IT Gamma di frequenza • HR Frekvencijski raspon • NL Frequentiebereik • RU Диапазон частот

VHF 87,5-230 MHz
UHF 470-790 MHz

Odbierane pasma:
EN Received bands • DE Empfangene Bänder • CZ Přijímaná pásma • RO Benzi recepționale • SK Prijímané pásma • FR Bandes reçues • HU Vett sávok • IT Bande ricevute • HR Primljeni pojasevi • NL Ontvangen banden • RU Принимаемые диапазоны

VHF/UHF

Poziom szumów:
EN Noise level • DE Rauschpegel • CZ Úroveň šumu • RO Nivel de zgomot • SK Úroveň šumu • FR Niveau de bruit • HU Zajszint • IT Livello di rumore • HR Razina šuma • NL Ruisniveau • RU Уровень шума

≤ 3dB

Zysk:
EN Gain • DE Verstärkung • CZ Zisk • CZ Částig • SK Zisk • FR Gain • HU Nyereség • IT Guadagno • HR Pojačanje • NL Versterking • RU Усиление

28 dB

Zawartość opakowania:

EN Package contents • DE Verpackungsinhalt • CZ Obsah balení • RO Conținutul pachetului • SK Obsah balenia • FR Contenu de l'emballage • HU Csomag tartalma • IT Contenuto della confezione • HR Sadržaj pakiranja • NL Inhoud van de verpakking • RU Содержимое упаковки

Przed przystąpieniem do instalacji anteny, należy sprawdzić zawartość opakowania.

EN Before starting the antenna installation, check the package contents. • DE Vor der Installation der Antenne sollte der Verpackungsinhalt überprüft werden. • CZ Před zahájením instalace antény zkontrolujte obsah balení. • RO Înainte de a începe instalarea antenei, verificați conținutul pachetului. • SK Pred začiatkom inštalácie antény skontrolujte obsah balenia. • FR Avant de procéder à l'installation de l'antenne, vérifiez le contenu de l'emballage. • HU Az antenna telepítése előtt ellenőrizze a csomag tartalmát. • IT Prima di iniziare l'installazione dell'antenna, controllare il contenuto della confezione. • HR Prije početka instalacije antene provjerite sadržaj pakiranja. • NL Controleer de inhoud van de verpakking voordat u met de installatie van de antenne begint. • RU Перед началом установки антенны проверьте содержимое упаковки.



Antena Digital360 lite
EN Antenna • DE Antenne • CZ Anténa • RO Antenă • SK Anténa • FR Antenne • HU Antenna • IT Antenna • HR Antena • NL Antenne • RU Антенна



Uchwyt ścienny + cybant
EN Wall mount and U-bolt • DE Wandhalterung und U-Bügel • CZ Nástěnný držák a třmen • RO Suport de perete și demă în U • SK Nástenný držák a U-spona • FR Support mural et étrier en U • HU Fali tartó és U-billincs • IT Supporto a parete e staffa a U • HR Zidni nosač i U-vijak • NL Muurbeugel en U-bout • RU Настенное крепление и U-образный хомут



Zasilacz 12V 200mA
EN Power adapter • DE Netzteil • CZ Napájecí adaptér • RO Adaptor de alimentare • SK Napájací adaptér • FR Adaptateur secteur • HU Tápegység • IT Alimentatore • HR Napajanje • NL Voedingsadapter • RU Блок питания



Adapter zasilacza
EN Power supply adapter • DE Netzadapter • CZ Adaptér napájení • RO Adaptor pentru alimentare • SK Adaptér napájania • FR Adaptateur d'alimentation • HU Tápegység adapter • IT Adattatore di alimentazione • HR Adapter za napajanje • NL Stroomadapter • RU Адаптер питания

Schemat podłączenia:

EN Connection diagram • DE Anschlussdiagramm • CZ Schéma zapojení • RO Diagrama de conectare • SK Schéma zapojenia • FR Schéma de connexion • HU Csatlakozási séma • IT Schema di collegamento • HR Shema povezivanja • NL Aansluitschema • RU Схема подключения



Instalacja anteny:

EN Antenna installation • DE Antenneninstallation • CZ Instalace antény • RO Instalarea antenei • SK Inštalácia antény • FR Installation de l'antenne • HU Antenna telepítése • IT Installazione dell'antenna • HR Instalacija antene • NL Installatie van de antenne • RU Установка антенны



Instrukcja instalacji:

EN Installation manual • DE Installationsanleitung • CZ Návod k instalaci • RO Manual de instalare • SK Inštalčný manuál • FR Manuel d'installation • HU Telepítési útmutató • IT Manuale di installazione • HR Upute za instalaciju • NL Installatiehandleiding • RU Инструкция по установке

Dla zapewnienia najlepszego odbioru należy zapoznać się z poniższymi wskazówkami dotyczącymi instalacji anteny

1. Trzymaj antenę z dala od źródeł zakłóceń takich jak klimatyzator, winda, suszarka do włosów, kuchenka mikrofalowa itp.
2. Jeśli używasz anteny wewnątrz pomieszczenia, umieść ją blisko okien.
3. Zainstaluj antenę tak wysoko jak to możliwe: jeśli w pobliżu anteny występują przeszkody między anteną a stacją nadawczą, mogą pojawiać się chwilowe zakłócenia sygnału. Jeśli antena zostanie zainstalowana powyżej przeszkód, zakłócenia zostaną zniwelowane.

EN To ensure the best reception, follow these antenna installation tips:

1. Keep the antenna away from sources of interference such as air conditioners, elevators, hair dryers, microwave ovens, etc.
2. If using the antenna indoors, place it near windows.
3. Install the antenna as high as possible: if there are obstacles near the antenna between it and the broadcasting station, temporary signal disruptions may occur. If the antenna is installed above the obstacles, these disruptions will be minimized.

DE Um den besten Empfang zu gewährleisten, beachten Sie die folgenden Tipps zur Antenneninstallation:

1. Halten Sie die Antenne von Störquellen wie Klimaanlage, Aufzügen, Haartrocknern, Mikrowellen usw. fern.
2. Wenn Sie die Antenne in Innenräumen verwenden, platzieren Sie sie in der Nähe von Fenstern.
3. Installieren Sie die Antenne so hoch wie möglich: Wenn sich zwischen der Antenne und der Sendeanlage Hindernisse befinden, können temporäre Signalstörungen auftreten. Wenn die Antenne über den Hindernissen installiert wird, werden diese Störungen minimiert.

CZ Pro zajištění nejlepšího příjmu dodržujte následující tipy pro instalaci antény:

1. Držte anténu dál od zdrojů rušení, jako jsou klimatizace, výtahy, fény, mikrovlnné trouby atd.
2. Pokud používáte anténu uvnitř, umístěte ji blízko oken.
3. Nainstalujte anténu co nejvýše: pokud jsou v blízkosti antény překážky mezi anténou a vysílací stanicí, mohou se objevit dočasné rušení signálu. Pokud bude anténa nainstalována nad překážkami, rušení se minimalizuje.

RO Pentru a asigura cea mai bună recepție, urmați aceste sfaturi de instalare a antenei:

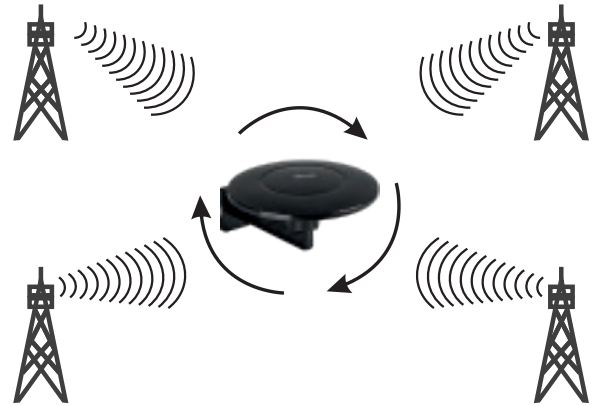
1. Țineți antena departe de sursele de interferență precum aparatele de aer condiționat, lifțuri, uscătoare de păr, cuptoare cu microunde etc.
2. Dacă utilizați antena în interior, amplasați-o lângă ferestre.
3. Instalați antena cât mai sus posibil: dacă există obstacole în apropierea antenei între aceasta și stația de emisie, pot apărea întreruperi temporare ale semnalului. Dacă antena este instalată deasupra obstacolelor, aceste întreruperi vor fi minimizate.

SK Na zaistenie najlepšieho príjmu dodržiavajte nasledujúce tipy na inštaláciu antény:

1. Udržujte anténu mimo zdrojov rušenia, ako sú klimatizácie, výťahy, sušiče vlasov, mikrovlnné rúry a pod.
2. Ak používate anténu v interiéri, umiestnite ju blízko okien.
3. Nainštalujte anténu čo najvyššie: ak sú v blízkosti antény prekážky medzi ňou a vysielačou stanicou, môžu sa vyskytnúť dočasné výpadky signálu. Ak je anténa nainštalovaná nad prekážkami, rušenie sa minimalizuje.

FR Pour garantir une réception optimale, suivez ces conseils d'installation de l'antenne :

1. Gardez l'antenne éloignée des sources d'interférences telles que les climatiseurs, ascenseurs, sèche-cheveux, fours à micro-ondes, etc.
2. Si vous utilisez l'antenne à l'intérieur, placez-la près des fenêtres.
3. Installez l'antenne aussi haut que possible : si des obstacles se trouvent près de l'antenne entre celle-ci et la station



d'émission, des perturbations temporaires du signal peuvent survenir. Si l'antenne est installée au-dessus des obstacles, ces perturbations seront réduites.

HU A legjobb vétel érdekében kövesse az alábbi antenna telepítési tippetket:

1. Tartsa az antennát távol a zavaró forrásoktól, mint például légkondicionáló, lift, hajszárító, mikrohullámú sütő stb.
2. Ha beltéren használja az antennát, helyezze ablak közelébe.
3. Szerelje az antennát a lehető legmagasabbra: ha az antenna közelében akadályok vannak az adóállomás és az antenna között, időszakos zavarok léphetnek fel. Ha az antenna az akadályok fölé van telepítve, ezek a zavarok minimalizálódnak.

IT Per garantire la migliore ricezione, segui questi suggerimenti per l'installazione dell'antenna:

1. Tieni l'antenna lontana da fonti di interferenze come condizionatori, ascensori, asciugacapelli, forni a microonde, ecc.
2. Se utilizzi l'antenna all'interno, posizionala vicino alle finestre.
3. Installa l'antenna il più in alto possibile: se ci sono ostacoli vicino all'antenna tra essa e la stazione di trasmissione, potrebbero verificarsi interruzioni temporanee del segnale. Se l'antenna è installata sopra gli ostacoli, le interferenze saranno ridotte al minimo.

HR Za osiguranje najboljeg prijema slijedite ove savjete za instalaciju antene:

1. Držite antenu dalje od izvora smetnji kao što su klima uređaji, dizala, sušila za kosu, mikrovalne pećnice itd.
2. Ako koristite antenu unutar prostora, postavite je blizu prozora.
3. Instalirajte antenu što je više moguće: ako postoje prepreke u blizini antene između nje i odašiljačke stanice, mogu se pojaviti privremeni prekidi signala. Ako je antena postavljena iznad prepreka, smetnje će biti svedene na minimum.

NL Voor de beste ontvangst, volg deze tips voor het installeren van de antenne:

1. Houd de antenne uit de buurt van storingsbronnen zoals airconditioners, liften, haardrogers, magnetrons, enz.
2. Als je de antenne binnenshuis gebruikt, plaats deze dan dicht bij ramen.
3. Installeer de antenne zo hoog mogelijk: als er obstakels in de buurt van de antenne zijn tussen de antenne en het zendstation, kunnen tijdelijke signaalonderbrekingen optreden. Als de antenne boven de obstakels wordt geïnstalleerd, worden deze storingen geminimaliseerd.

RU Чтобы обеспечить лучший прием, следуйте этим советам по установке антенны:

1. Держите антенну подальше от источников помех, таких как кондиционеры, лифты, фены, микроволновые печи и т. д.
2. Если вы используете антенну в помещении, разместите ее рядом с окнами.
3. Установите антенну как можно выше: если рядом с антенной есть препятствия между ней и передающей станцией, могут возникнуть временные помехи сигнала. Если антенна установлена выше препятствий, эти помехи будут сведены к минимуму.



Urządzenia oznaczone tym symbolem nie mogą być wyrzucane razem z odpadami komunalnymi. Powinny być przekazywane do odpowiednich punktów zbiórki elektrośmieci, aby umożliwić ich recykling lub bezpieczne utylizowanie.

Cel: Ochrona środowiska przed szkodliwymi substancjami zawartymi w urządzeniach elektrycznych i elektronicznych, promowanie odzysku surowców i zmniejszenie ilości odpadów.

Urządzenia oznaczone tym symbolem wymagają selektywnej zbiórki, co pomaga zmniejszyć negatywny wpływ na środowisko naturalne.

EN Devices marked with this symbol cannot be disposed of with household waste and require separate collection. • DE Geräte mit diesem Symbol dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden und müssen separat gesammelt werden. • CZ Zařízení označená tímto symbolem nesmí být vyhadzována do komunálního odpadu a vyžadují oddělený sběr. • RO Dispozitivele marcate cu acest simbol nu pot fi aruncate împreună cu deșeurile menajere și necesită colectare selectivă. • SK Zariadenia označené týmto symbolom nesmú byť vyhádzované s komunálnym odpadom a vyžadujú samostatný zber. • FR Les appareils marqués de ce symbole ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers et nécessitent une collecte séparée. • HU Az ezzel a szimbólummal jelölt eszközöket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt kidobni, és külön gyűjtést igényelnek. • IT I dispositivi contrassegnati con questo simbolo non possono essere smaltiti con i rifiuti domestici e richiedono una raccolta differenziata. • HR Uređaji označeni ovim simbolom ne smiju se odlagati zajedno s komunalnim otpadom i zahtijevaju odvojeno prikupljanje. • NL Apparaten met dit symbool mogen niet samen met het huishoudelijk afval worden weggegooid en vereisen aparte inzameling. • RU Устройства, отмеченные этим символом, не подлежат утилизации вместе с бытовыми отходами и требуют раздельного сбора.

Wyprodukowano dla:

Bodex Electronics Sp. z o.o.
ul. Tadeusza Kościuszki 15B
55-140 Żmigród • Polska

www.bodex.net.pl info@vayox.pl

VAYOX

